

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования



**Пермский национальный исследовательский
политехнический университет**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе


_____ Н.В.Лобов

« 08 » июня 20__ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина: Введение в теорию межкультурной коммуникации
(наименование)

Форма обучения: очная
(очная/очно-заочная/заочная)

Уровень высшего образования: бакалавриат
(бакалавриат/специалитет/магистратура)

Общая трудоёмкость: 108 (3)
(часы (ЗЕ))

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
(код и наименование направления)

Направленность: Лингвистика (общий профиль, СУОС)
(наименование образовательной программы)

1. Общие положения

1.1. Цели и задачи дисциплины

Воспитание осознания родной культуры и других культур, формирование вторичной языковой личности, способной эффективно общаться с представителями других лингвокультур, успешно преодолевать барьеры и конфликты общения в процессе межкультурной коммуникации.

1.2. Изучаемые объекты дисциплины

Принципы культурного релятивизма; основные этапы развития межкультурной коммуникации; значимых ученых, внесших вклад в развитие межкультурной коммуникации; основные парадигмы в исследовании феноменов культуры и коммуникации; концептуальную и языковую картины мира носителей иноязычной культуры; этические и нравственные нормы поведения в инокультурной среде; языковые нормы культуры устного общения и этические и нравственные нормы поведения, принятые в стране изучаемого языка; культурно-исторические реалии; существующие стереотипы и способы их преодоления; нормы этикета стран изучаемого языка.

1.3. Входные требования

Не предусмотрены

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

| Компетенция | Индекс индикатора | Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть) | Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения | Средства оценки |
|-------------|-------------------|--|---|-----------------|
| ОПК-4 | ИД-1опк-4 | Знать основные положения теории межкультурной коммуникации. | Знает основные положения теории межкультурной коммуникации; особенности функционирования изучаемого иностранного языка в устной и письменной формах; особенности межъязыкового и межкультурного взаимодействия в общей и профессиональных сферах общения. | Экзамен |
| ОПК-4 | ИД-2опк-4 | Уметь преодолевать влияние стереотипов при осуществлении межкультурного диалога. | Умеет передавать информацию в устной и письменной форме в рамках межъязыкового и межкультурного взаимодействия; преодолевать влияние стереотипов при осуществлении межкультурного диалога. | Экзамен |

| Компетенция | Индекс индикатора | Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть) | Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения | Средства оценки |
|-------------|-------------------|--|---|-----------------|
| ОПК-4 | ИД-3опк-4 | Владеть навыками преодоления стереотипов при осуществлении межкультурного диалога. | Владеет навыками межъязыкового и межкультурного взаимодействия; навыками преодоления стереотипов при осуществлении межкультурного диалога; навыками ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах. | Экзамен |
| УК-5 | ИД-1УК-5 | Знать основы этики межкультурной коммуникации. | Знает основные философские основания анализа и социально-исторический контекст формирования культурного разнообразия общества (этнокультурных и конфессиональных особенностей), основы этики межкультурной коммуникации. | Собеседование |
| УК-5 | ИД-2УК-5 | Уметь осуществлять межкультурный диалог с представителями разных культур; проявлять межкультурную толерантность. | Умеет учитывать в процессе взаимодействия историческую обусловленность и онтологические основания межкультурного разнообразия российского общества (этнокультурных и конфессиональных особенностей); осуществлять межкультурный диалог с представителями разных культур; проявлять межкультурную толерантность как этическую норму поведения в социуме. | Экзамен |
| УК-5 | ИД-3УК-5 | Владеть опытом оценки явлений культуры и межкультурных явлений. | Владеет опытом оценки явлений культуры, навыками межкультурной коммуникации в профессиональной среде с учетом этических норм, исторической обусловленности и онтологических оснований этнокультурных, | Курсовой проект |

| | | | | |
|-------------|-------------------|---|--|-----------------|
| Компетенция | Индекс индикатора | Планируемые результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть) | Индикатор достижения компетенции, с которым соотнесены планируемые результаты обучения | Средства оценки |
| | | | конфессиональных особенностей участников взаимодействия. | |

3. Объем и виды учебной работы

| Вид учебной работы | Всего часов | Распределение по семестрам в часах | |
|--|-------------|------------------------------------|--|
| | | Номер семестра | |
| | | 3 | |
| 1. Проведение учебных занятий (включая проведение текущего контроля успеваемости) в форме: | 36 | 36 | |
| 1.1. Контактная аудиторная работа, из них: | | | |
| - лекции (Л) | 16 | 16 | |
| - лабораторные работы (ЛР) | | | |
| - практические занятия, семинары и (или) другие виды занятий семинарского типа (ПЗ) | 18 | 18 | |
| - контроль самостоятельной работы (КСР) | 2 | 2 | |
| - контрольная работа | | | |
| 1.2. Самостоятельная работа студентов (СРС) | 36 | 36 | |
| 2. Промежуточная аттестация | | | |
| Экзамен | 36 | 36 | |
| Дифференцированный зачет | | | |
| Зачет | | | |
| Курсовой проект (КП) | 36 | 36 | |
| Курсовая работа (КР) | | | |
| Общая трудоемкость дисциплины | 108 | 108 | |

4. Содержание дисциплины

| Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием | Объем аудиторных занятий по видам в часах | | | Объем внеаудиторных занятий по видам в часах |
|--|---|----|----|--|
| | Л | ЛР | ПЗ | СРС |
| 3-й семестр | | | | |

| Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием | Объем аудиторных занятий по видам в часах | | | Объем внеаудиторных занятий по видам в часах |
|---|---|----|----|--|
| | Л | ЛР | ПЗ | СРС |
| Принципы межкультурной коммуникации и основные парадигмы изучения культуры и коммуникации | 4 | 0 | 4 | 8 |
| Введение. Основные понятия, термины и определения. Предмет и задачи дисциплины. Принципы культурного релятивизма. Основные этапы развития межкультурной коммуникации. Связь межкультурной коммуникации с другими науками. Феномен культуры. Подходы к определению культуры. Значимые ученые, внесшие вклад в развитие межкультурной коммуникации. Феномен коммуникации. Основные парадигмы в исследовании феноменов культуры и коммуникации. Восприятие времени в различных лингвокультурах. Нормы этикета стран изучаемого языка. | | | | |
| Взаимосвязь и взаимовлияние языка и культуры | 4 | 0 | 5 | 10 |
| Картина мира в аспекте межкультурной коммуникации. Концептуальная и языковая картины мира носителей иноязычной культуры. Культурно-исторические реалии. Лингвистические аспекты в межкультурной коммуникации. Языковые нормы культуры устного общения и этические и нравственные нормы поведения, принятые в стране изучаемого языка. Культурная идентичность. Оппозиция «свой-чужой». Сравнительный анализ лингвокультур, значимость их различий в процессе коммуникации их представителей. Психологические аспекты межкультурной коммуникации. Установка контактов и поддержание взаимодействия с представителями иноязычной культуры. Стереотипы сознания и проблемы понимания в межкультурной коммуникации. Существующие стереотипы и способы их преодоления. | | | | |
| Ментальность и межкультурная коммуникация | 4 | 0 | 5 | 10 |
| Международный этикет. Этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма. Языковая личность. Адекватное применение социокультурных знаний, изученного языкового материала, навыков языковой и контекстуальной догадки в научно-технической, экономической и обиходно-бытовой сферах общения. Принципы высшего образования в различных лингвокультурах. Уважительное отношение к своеобразию иноязычной культуры и ценностным ориентациям иноязычного социума. Язык – как зеркало культуры. Применение социокультурных знаний, навыков языковой и контекстуальной догадки в научно-технической, экономической и | | | | |

| Наименование разделов дисциплины с кратким содержанием | Объем аудиторных занятий по видам в часах | | | Объем внеаудиторных занятий по видам в часах |
|--|---|----|----|--|
| | Л | ЛР | ПЗ | СРС |
| обиходно-бытовой сферах общения. Толерантность к особенностям иной культуры. Национальный менталитет и традиции. Навыки социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов. | | | | |
| Дидактический и эрратологический аспекты межкультурной коммуникации | 4 | 0 | 4 | 8 |
| Дидактические аспекты межкультурной коммуникации. Навыки построения контактных и стимулирующих фраз речевого этикета. Эрратологический аспект межкультурной коммуникации. Культурологические методы изучения современных языков и культур. Русский национальный характер. Особенности российской культуры. Коммуникативные способы взаимодействия. Толерантность в современном глобальном межкультурном пространстве. Навыки владения информацией коммуникативно-поведенческого и страноведческого характера в рамках программы. | | | | |
| ИТОГО по 3-му семестру | 16 | 0 | 18 | 36 |
| ИТОГО по дисциплине | 16 | 0 | 18 | 36 |

Тематика примерных практических занятий

| № п.п. | Наименование темы практического (семинарского) занятия |
|--------|--|
| 1 | Введение. Основные понятия, термины и определения. Предмет и задачи дисциплины. Связь межкультурной коммуникации с другими науками. |
| 2 | Феномен культуры. Подходы к определению культуры. Значимые ученые, внесшие вклад в развитие межкультурной коммуникации. |
| 3 | Картина мира в аспекте межкультурной коммуникации. Концептуальная и языковая картины мира носителей иноязычной культуры. |
| 4 | Лингвистические аспекты в межкультурной коммуникации. Специфика межкультурной коммуникации на изучаемом языке. |
| 5 | Культурная идентичность. Оппозиция «свой-чужой». Сравнительный анализ лингвокультур, значимость их различий в процессе коммуникации их представителей. |
| 6 | Психологические аспекты межкультурной коммуникации. Установка контактов и поддержание взаимодействия с представителями иноязычной культуры. |
| 7 | Международный этикет. Этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма. |
| 8 | Стереотипы сознания и проблемы понимания в межкультурной коммуникации. Существующие стереотипы и способы их преодоления. |
| 9 | Языковая личность. Адекватное применение социокультурных знаний, изученного языкового материала, навыков языковой и контекстуальной догадки в научно-технической, экономической и обиходно-бытовой сферах общения. |

| № п.п. | Наименование темы практического (семинарского) занятия |
|---------------|---|
| 10 | Национальный менталитет и традиции. Навыки социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов. |
| 11 | Дидактические аспекты межкультурной коммуникации. Навыки построения контактных и стимулирующих фраз речевого этикета. |
| 12 | Эрратологический аспект межкультурной коммуникации. Культурологические методы изучения современных языков и культур. |
| 13 | Русский национальный характер. Особенности российской культуры. Коммуникативные способы взаимодействия. |
| 14 | Толерантность в современном глобальном межкультурном пространстве. Навыки владения информацией коммуникативно-поведенческого и страноведческого характера в рамках программы. |

Тематика примерных курсовых проектов/работ

| № п.п. | Наименование темы курсовых проектов/работ |
|---------------|--|
| 1 | Национальный характер: миф или реальность |
| 2 | Англоязычный мир и его культура |
| 3 | Романоязычный мир, его наследие и культура |
| 4 | Немецкоязычный мир, его наследие и культура |
| 5 | Восприятие времени в разных культурах |
| 6 | Восприятие пространства в разных культурах |
| 7 | Гендерные стереотипы и дискурсивное поведение мужчин и женщин- представителей разных культур. |
| 8 | Маркеры успешной личности в русской и европейских культурах |
| 9 | Язык и культура региона с позиций межкультурной коммуникации. |
| 10 | Стереотип как явление культурного пространства в англоязычной (романоязычной, немецкоязычной) культурах. |

5. Организационно-педагогические условия

5.1. Образовательные технологии, используемые для формирования компетенций

Проведение лекционных занятий по дисциплине основывается на активном методе обучения, при котором учащиеся не пассивные слушатели, а активные участники занятия, отвечающие на вопросы преподавателя. Вопросы преподавателя нацелены на активизацию процессов усвоения материала, а также на развитие логического мышления. Преподаватель заранее намечает список вопросов, стимулирующих ассоциативное мышление и установление связей с ранее освоенным материалом.

Практические занятия проводятся на основе реализации метода обучения действием: определяются проблемные области, формируются группы. При проведении практических занятий преследуются следующие цели: применение знаний отдельных дисциплин и креативных методов для решения проблем и принятия решений; отработка у обучающихся навыков командной работы, межличностных коммуникаций и развитие лидерских качеств; закрепление основ теоретических знаний.

5.2. Методические указания для обучающихся по изучению дисциплины

При изучении дисциплины обучающимся целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Изучение учебной дисциплины должно вестись систематически.
2. После изучения какого-либо раздела по учебнику или конспектным материалам рекомендуется по памяти воспроизвести основные термины, определения, понятия раздела.
3. Особое внимание следует уделить выполнению отчетов по практическим занятиям и индивидуальным комплексным заданиям на самостоятельную работу.
4. Вся тематика вопросов, изучаемых самостоятельно, задается на лекциях преподавателем. Им же даются источники (в первую очередь вновь изданные в периодической научной литературе) для более детального понимания вопросов, озвученных на лекции.

6. Перечень учебно-методического и информационного обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Печатная учебно-методическая литература

| № п/п | Библиографическое описание (автор, заглавие, вид издания, место, издательство, год издания, количество страниц) | Количество экземпляров в библиотеке |
|---------------------------------------|--|---|
| 1. Основная литература | | |
| 1 | Аликина Е. В. Основы межкультурной коммуникации : практикум / Е. В. Аликина, Л. В. Кушнина. - Пермь: Изд-во ПГТУ, 2009. | 12 |
| 2 | Аликина Е. В. Основы межкультурной коммуникации : учебное пособие для переводчиков / Е. В. Аликина, Л. В. Кушнина. - Пермь: Изд-во ПГТУ, 2009. | 14 |
| 2. Дополнительная литература | | |
| 2.1. Учебные и научные издания | | |
| 1 | Персикова Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура : учебное пособие для вузов / Т. Н. Персикова. - Москва: Логос, 2002. | 11 |
| 2.2. Периодические издания | | |

| | | |
|---|-----------------|--|
| | Не используется | |
| 2.3. Нормативно-технические издания | | |
| | Не используется | |
| 3. Методические указания для студентов по освоению дисциплины | | |
| | Не используется | |
| 4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента | | |
| | Не используется | |

6.2. Электронная учебно-методическая литература

| Вид литературы | Наименование разработки | Ссылка на информационный ресурс | Доступность (сеть Интернет / локальная сеть; авторизованный / свободный доступ) |
|---------------------|--|---|---|
| Основная литература | Аликина Е.В., Кушникова Л.В. Основы межкультурной коммуникации: Практикум. Пермь: Изд-во Перм. техн. ун-та, 2009. 88 с. | http://elib.pstu.ru/Record/RUPSTUbooks138397 | локальная сеть; свободный доступ |
| Основная литература | Гузикова М.О. Основы межкультурной коммуникации: Учеб. посо-бие. [Электронный ресурс.] Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2015. 124 с. | URL: http://elar.urfu.ru/bitstream/10995/34793/1/978-5-7996-1517-8.pdf | сеть Интернет; свободный доступ |

6.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, используемое при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

| Вид ПО | Наименование ПО |
|--|---|
| Операционные системы | MS Windows XP (подп. Azure Dev Tools for Teaching до 27.02.2022) |
| Операционные системы | Windows 10 (подп. Azure Dev Tools for Teaching) |
| Офисные приложения. | Microsoft Office Professional 2007. лиц. 42661567 |
| Прикладное программное обеспечение общего назначения | Dr.Web Enterprise Security Suite, 3000 лиц, ПНИПУ ОЦНИТ 2017 |

6.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

| Наименование | Ссылка на информационный ресурс |
|--|---|
| База данных Scopus | https://www.scopus.com/ |
| База данных Web of Science | http://www.webofscience.com/ |
| База данных научной электронной библиотеки (eLIBRARY.RU) | https://elibrary.ru/ |

| Наименование | Ссылка на информационный ресурс |
|---|---|
| Научная библиотека Пермского национального исследовательского политехнического университета | http://lib.pstu.ru/ |
| Электронно-библиотечная система Лань | https://e.lanbook.com/ |
| Электронно-библиотечная система IPRbooks | http://www.iprbookshop.ru/ |
| Информационные ресурсы Сети КонсультантПлюс | http://www.consultant.ru/ |

7. Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине

| Вид занятий | Наименование необходимого основного оборудования и технических средств обучения | Количество единиц |
|----------------------|---|-------------------|
| Курсовой проект | ноутбук | 10 |
| Лекция | ноутбук | 1 |
| Лекция | проектор | 1 |
| Лекция | экран | 1 |
| Практическое занятие | ноутбук | 1 |
| Практическое занятие | телевизор | 1 |

8. Фонд оценочных средств дисциплины

| |
|------------------------------|
| Описан в отдельном документе |
|------------------------------|